

www.BibleForChildren.org

Matthew 26



Itchaksrat
uvlut sivuatni
niġiqpagvikaam
tagġisiqaqtuam
Apqusraaqtitauġmik
Jesus utlautiniqsuq
Bethany-mun, Lazarus
iñuuniagvianun, taimña
Jesus-ŋum anipchakkaŋa
tuqutġmiñ. Aasriiñ
Mary-m tigusripluni
akisullapiaqtuamik tipraġiksautmik
kuvviqiniġai Jesus-ŋum isigai, aasrii
nutchamiñik allaqtugich. Naimasruġnaqtuam
tipraġiksautim immiġñiġaa iluqaan tupiq.



Judas Iscariot, ilañat qulit malguich maliguaqtit,
utlautiniqsuq qaukñitñun agaayuliqsit
aatchuutigisukługu Jesus ilinjitñun.

Tusaakamitruñ quviasuligniqsut,
suli akiqsruğnigaat
aatchuğukługu maninñik.

Tavrakña Judas
utaqquiaqsiñiqsuq
aatchuiviksramik
Jesus-mik
pisuğnaqsilugu.



Maliguaqtit piñiqsut Jesus-ñum
piraksrirutaatun ilinjitñun, aasiiñ
itqanaiyaqhutiñ nigiqpagviksramun
atiliñmun Apqusaakkauñgmik.
Nigillañgmiiñ Jesus-ñum tigugaa
qaqqiaq quyaplugu Agaayyun
siqumitkaa qaitluguasiiñ
maliguaqtimiñun
uqaqhuni, "Tigulugu
niggisiuñ,
tavrataamna
timiga."



Tigupluguasiñ qallun quyaanikami
qaitkaa ilinjitñun uqaqhuni,
“Imigvigisiuñ! Taamna
auga maqipkakkauruaq
iñugiaktuanun aullañniuruq nutaamik
sivunniugutmik Agaayyutmilu
iñuñnilu. Taavrumuuna aukun
Agaayyutim nalupqinaigñiağaa
sivunniugutni iñuñnun
natqigutiksraupluni
killuqsautinjitñun.”



“Annaa, Simon! Naalagnillagiñ! Tuungaum uuktuagumiñaqsiñigaasi iluqasi, nautchirriqiri aviktuipmatun mukkaaksranik saniktuñniñ. Aglaan agaayyutigikpiñ ukpiqsriñhiñ qapiqunillugu. Utiguvich uvañnun sayyigisigitin aniqatiutin.” Simon Peter-m kiunigaa, “Ataniiq, isiqtauqasiñhiñaugikpiñ suli tuquqasiğutin!”



Jesus nipliqsuq, "Peter, uqautigikpiñ, aqargiqpak qalguqtagaluaqnagu uvlaami piilaagigisigikma piñasuniaglaan."



Jesus-ᵇum aullautigai
maliguaqtini inimun
atiliᵇmun Gethsemane-mik
uqautiplugich,
“Aquppiuraallagitchi
uvani,
agaayutyuaqtualluᵇa
iᵇuᵇa.” Itnaᵇniqsuq, “Abba,
Aapaanᵇ, suapayaaq
aᵇalatkiᵇ piqugaluaᵇiga
nagliksaaᵇutiqpak uvamniᵇ.
Aglaan pisuᵇhiᵇ
atumayumuq,
pisuᵇiᵇiᵇilaapkun.”



JTaatnaqhuni Judas utlautiniqsuq nautchiivimun
piqasriqhuni anuyyiuqtinik suli agaayyuvikpaum
qaunaksraiñik, tuyuuplutiñ qaukñitñiñ
agaayuliqsiniñ suli Pharisee-ñuruaniñ,
saagaqhutiñ satkunik suli nanniñik.

Ilanata anauniḡaa qaukñiata
agaayuliqsit savaktaa
siutaiqsiquḡu taliqpianik.

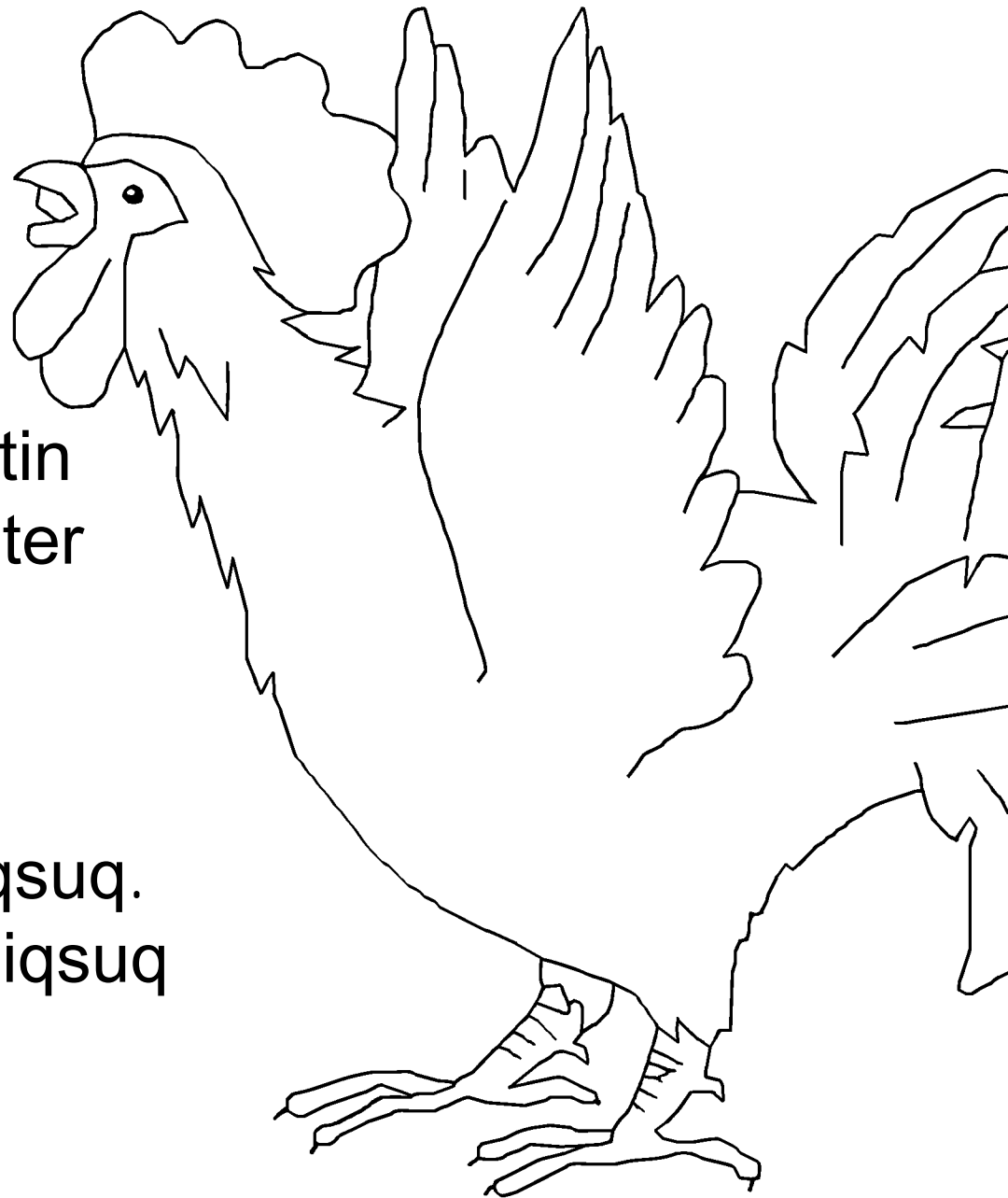
Aglaan Jesus nipliḡniqsuq,
“Anḡaa! Apaiqsuq!” Aksikuḡu
iñuum siutaa mamitinnigaa.



Tamatkua tiguplugu Jesus aullautinigaat tupqanun qaukliata agaayuliqsit, suli Peter-m malinngai taavaknatluk. Ikniqagniqsut silataani tupqum, aasii Peter-m ilalignigai aquppiruat tavrani.



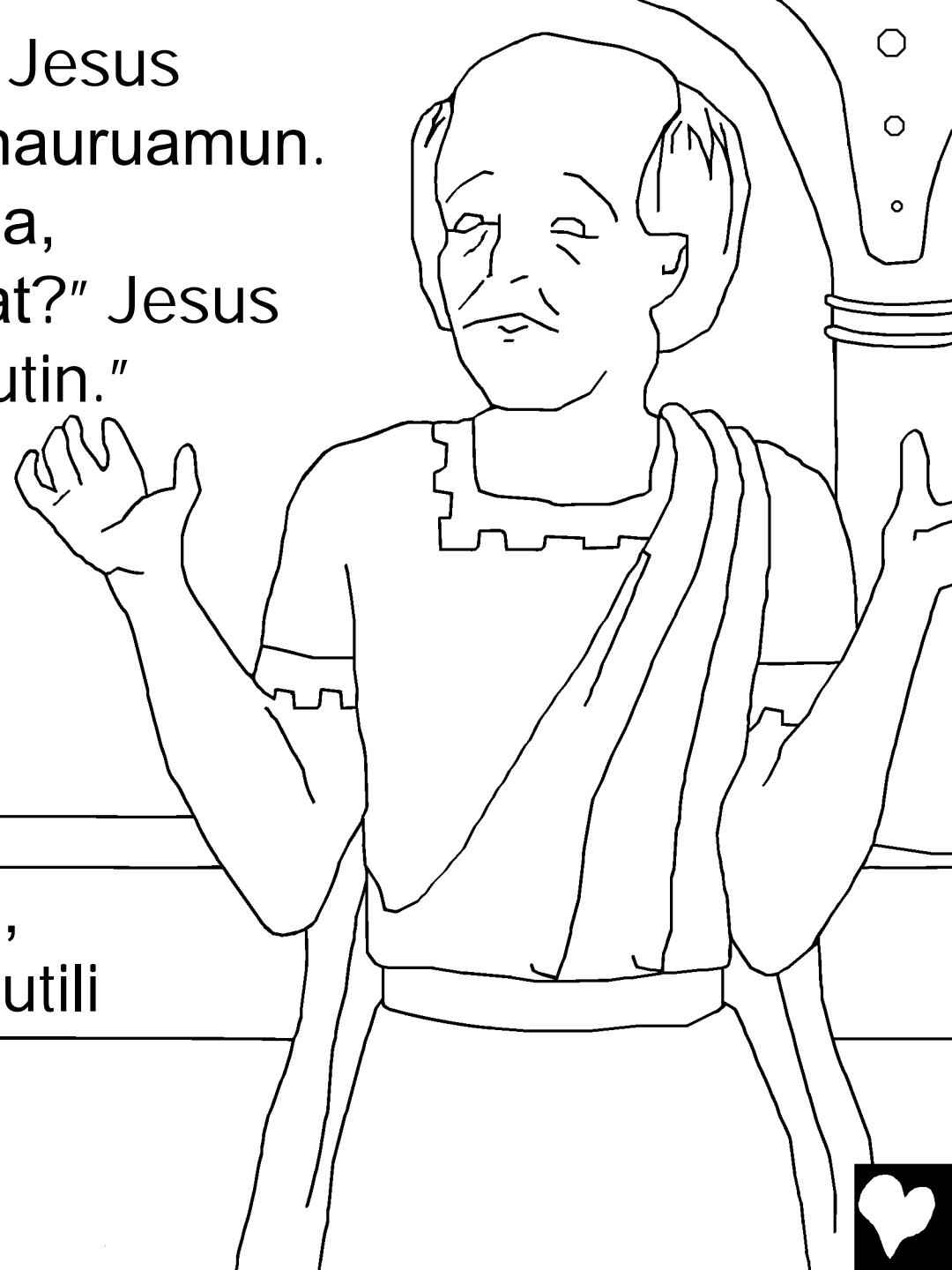
Ilanataguuq qauklum
agaayuliqsim savaktaiñ,
ilaginikkañan taivruma
siutaiqsikkañan
Peter-m, nipliutinigaa,
“Qinigitpigiñ piqatauplutin
ilaani nautchiivini?” Peter
piilaalgiñniqsuq,
“Ilagingitchaatja.”
Taatnaqmiuglu taimña
aqargiqpak qalguqtagniqsuq.
Peter tavra anipluni qianiqsuq
iluilliullapiaqhuni.



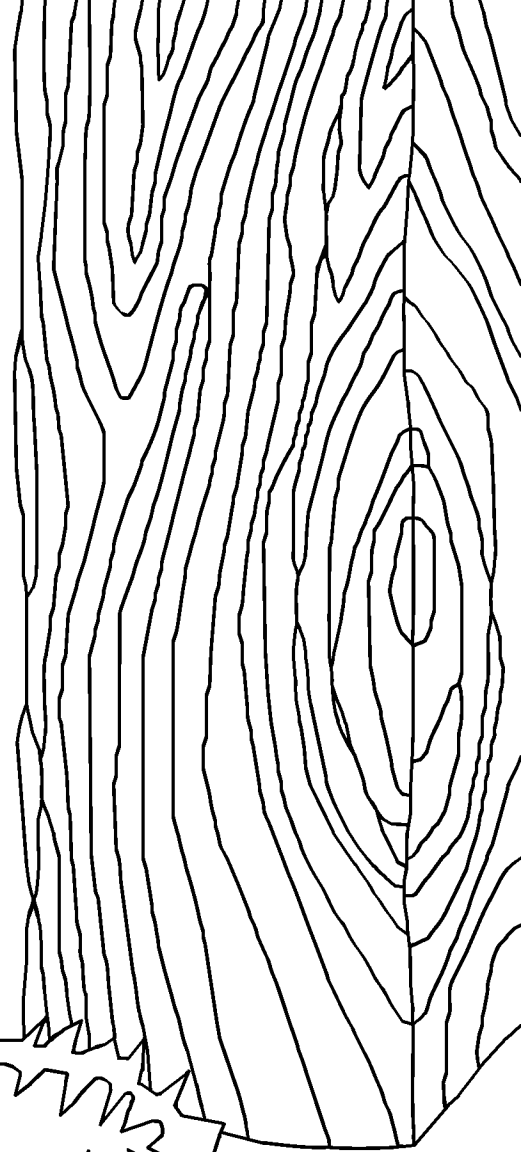
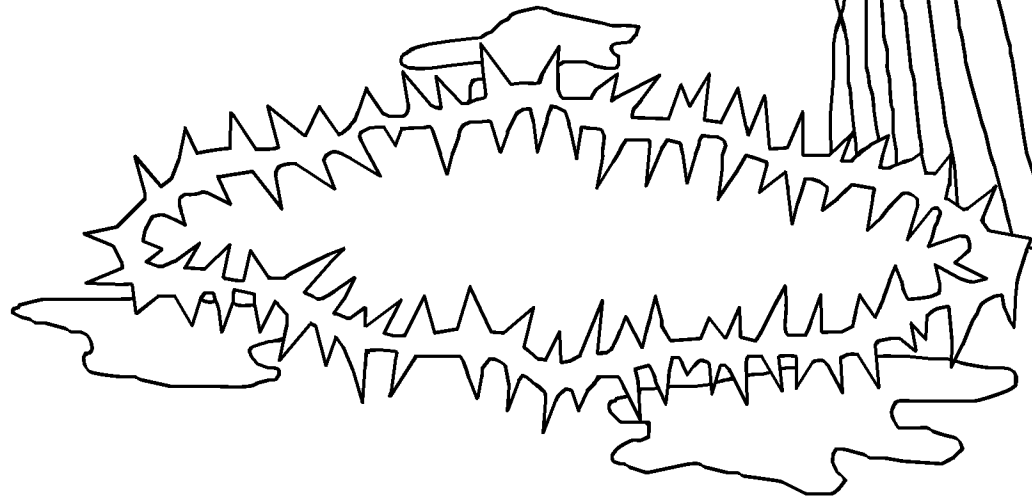
Iluqatin iñuich makitlutin Jesus
Pilate-muutinigaat kavanauruamun.
Pilate-um apiqsruḡnigaa,
“Umialigivatin Jew-ḡruuat?” Jesus
anḡniqsuq, “Aa, nalauttutin.”
Pilate-um Jesus
patchisaigukkaluaḡaa.
Taatnamik
uqagvigitqikkaluagai
iñugaagruich. Aglaan

igialaniqsut nipitusiplutin,
“Kikiaktuutisiuḡ! Kikiaktuutili

sannigutamun!”



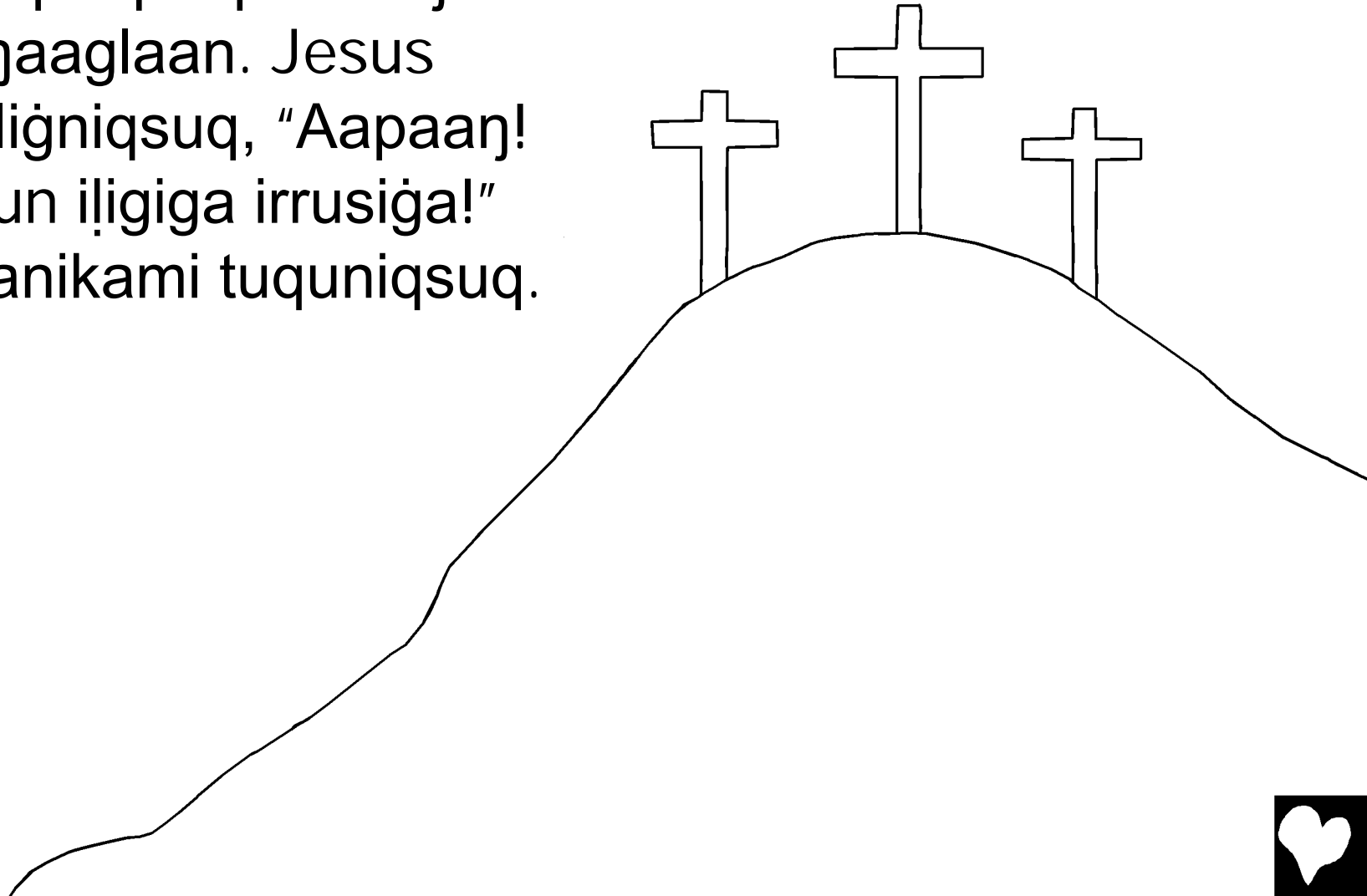
Tarra Pilate-ᅇum qaiññigaa Jesus
iliᅇitñun aᅇuyyiuqtinun
kikiaktuutitquplugu sannigutamun.
Tamatkua iñuich aᅇalatkanaiñigaa
Jesus. Aniñiqsuq akiyaqhuni
kikiaktuutriviᅇsraᅇmiñik, tikiuti
plugu nunamun taiyuutiqaqtuamun
“Niaqum Saunᅇanik,” Hebrew-tigunaasrii
taiyuutiqaqhuni “Golgotha-mik.”



Taapkua anuyyiuqtit kikiaktuutiniġaat
Jesus sannigutamun, piqasriqlugu
malġunġnik atlaġnik iññunġnik
kikiaktuutiplugik
sannigutaġnun
avataanun,
Jesus
qitiqliliutiplugu.



Uvlug qitiqquqman siqiññaagiñiqsuq taaqsipluni
nunapayaami piñasunun ilipman sassaq; talukuyaaq
[sapukutchiutauruaq] nivinjaruaq agaayyuvikpañmi
siiksiñiqsuq tatpichakña
takununaaglaan. Jesus
nipaalaliñiqsuq, "Aapaañ!
Argaknun iligiga irrusiga!"
Taatnaanikami tuquniqsuq.



Taatnamik ilaa taluqsraiqhuni
utlautiniqsuq Pilate-mun.
Injaġinigaa Jesus-ḡum timaa.
Joseph kamagikkaupluni
sivulliuqtigruaḡuniqsuaq
niġiugaqaġniqsuq
aullaġniġiksraḡanik
aḡaayuqautaanik
Agaayyutim.

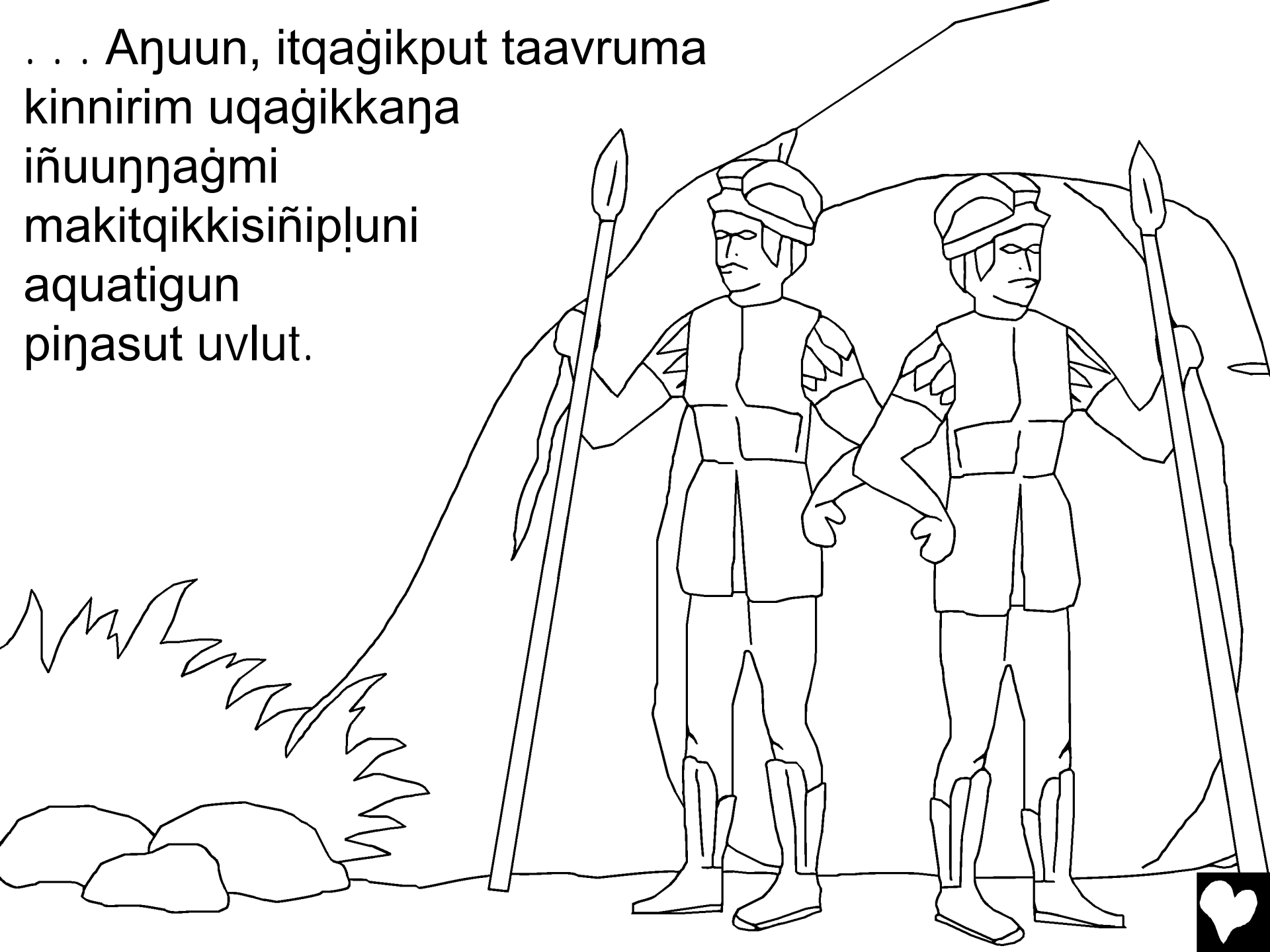
Joseph
tauqsigñiqsuq
ukiḡhaaġiksaamik.
Atqautiplugu
Jesus-ḡum timaa
puuqḡugu
ukiḡhaaġiksuamik
iḡiñigaa iḡuviliuqtamun
uyagaḡmi. Aksrakḡugu
uyagaḡmik taluniġaa
taamna iḡuviq.



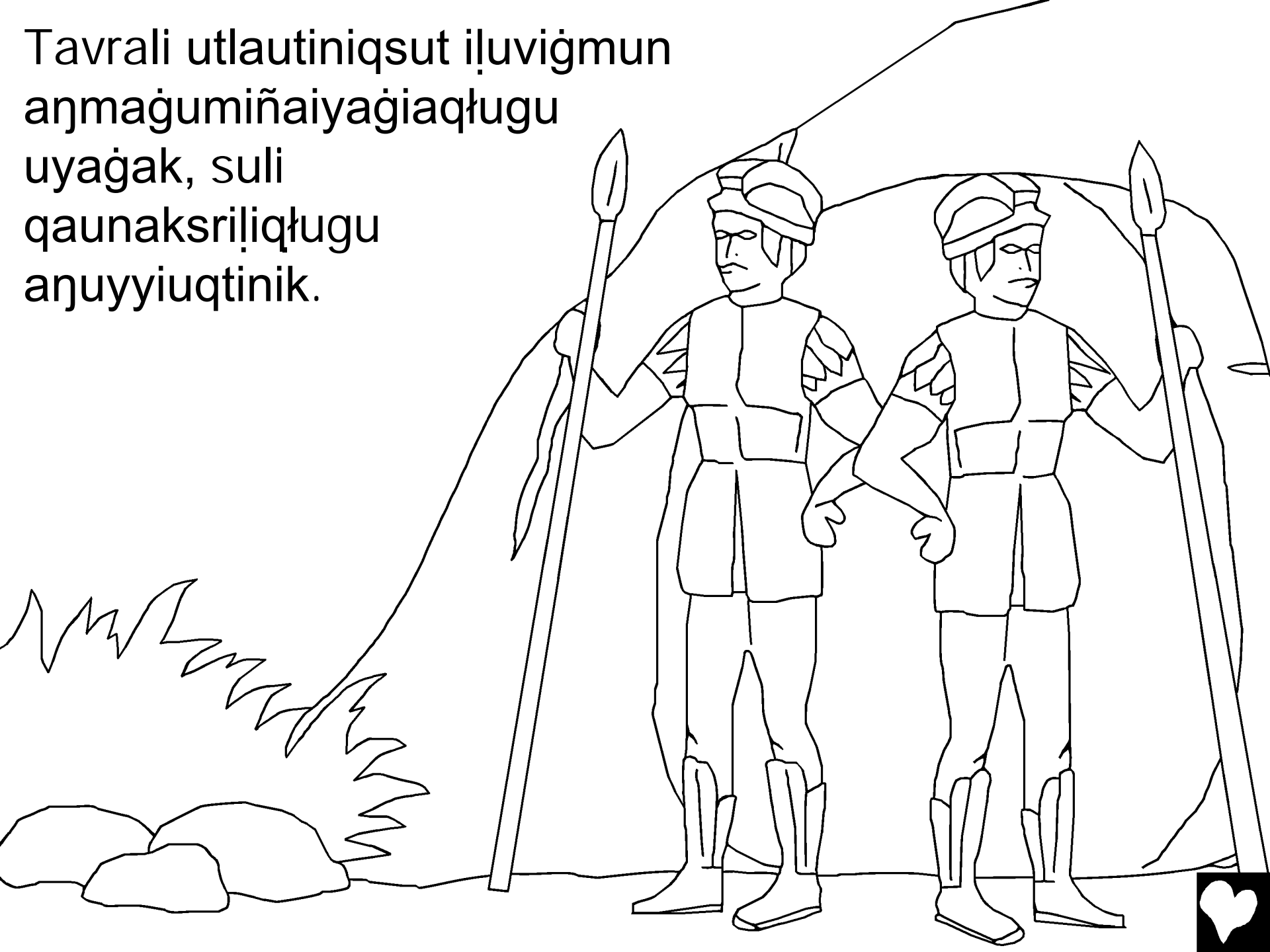
Uvvaasiñ uvlutqikman, itqanaiyaǵvium
uvluan aquagun, qauklijnich
agaayuliqsit suli
Pharisee-ŋuruat
utlautiniqsut Pilate-mun
nipliqhutin, . . .



. . . Anuun, itqagikput taavruma
kinnirim uqagikkaᅇa
iᅇuuᅇᅇaᅇmi
makitqikkisiᅇipluni
aquatigun
piᅇasut uvlut.



Tavralli utlautiniqsut iluvigmun
aṅmaḡumiñaiyaḡiaqługu
uyāḡak, suli
qaunaksriḷiqługu
aṅuyyiuqtinik.



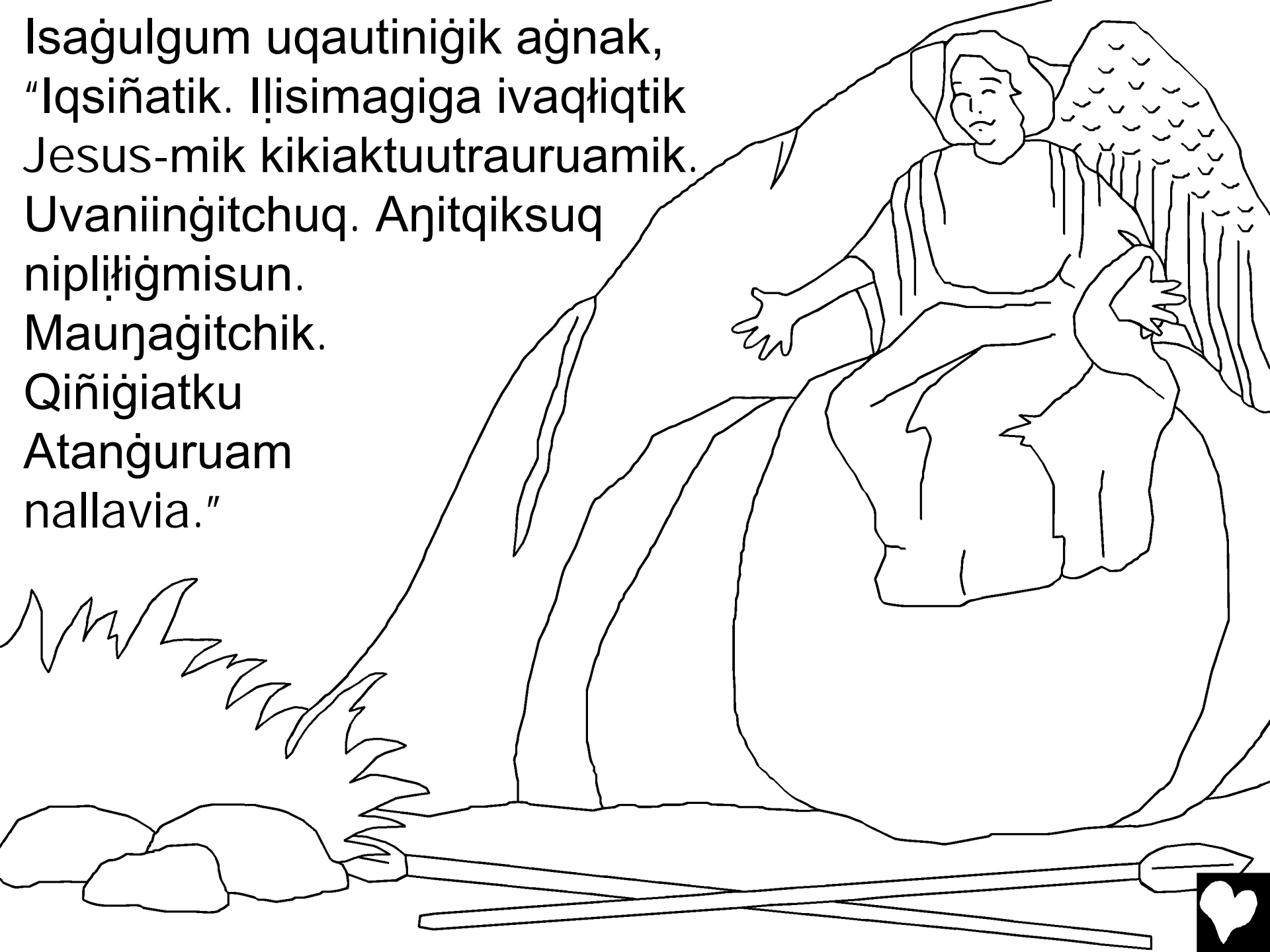
Aquagun minguiqsiagvium,
qauniuraagataqtuami sivulligmi
uvluani akunniqsaam, Mary
Magdalene-numlu atlamlu
Mary-m qiñigiagnigaak
iluvuq. Tavratavrani
suamaruamik nuna
iliqsraqtuq, atakkii
isagulgan

Atangum

atqaqhuni qilanjmiñ
aksraktinnigaa
uyagagruaq paananiñ
aasii aquvirvigiplugu.
Iqsigiplugu qaunaksrit
uuliksiñiqsut. Iliñiqsut
tuqunjaruatun iñuktitun."



Isaġulgum uqautiniġik aġnak,
"Iqsiñatik. Iļisimagiga ivaqļiqtik
Jesus-mik kikiaktuutrauruamik.
Uvaniingitchuq. Anjitqiksuq
nipliġimisun.
Maunagitchik.
Qiñiġiatku
Atanguruam
nallavia."




Aullaqtiqtuk qilamiksruaqhutik iluvigmiñ
iqsilagmik quviasullapiagataqhutiglu.
Aqpaqsruaqhutik uqautrityaqtuk
maliguaqtaiñik.



Uqautrityaqtuaqtitlugik
maliguaqtaiñik taimmaiñaq
Jesus-um nalaunnigik
nipliutigaluni, "Pağlagiptik."
Taapkuak utlakługu tiguniğaak
isiganjigun, aasiiñ
agaayyuvigiplugu.





Kinjuagun Jesus sagviqmiñiqsuq taapkununa qulit
atautchiñun niñiaqtitlugich. Suakatañigai
ukpiqsriłguiłhatigun pitchigiłhatigunlu atakkii
ukpiğinıtıugich qıñıqtuat ilaanik kinjuagun anıtqıłhan.
Kinjuagun Jesus-ıum Atanğum uqaqatigianikamigich,
Agaayyutim aullautiuraagaqsiñigaa pakmunıa
aquvititluguasiiñ taliqpinımi tunaanun.



Agaayyutim nunam iñui
piqpagivagitlugich, Igñitualuni
aatchuutiginigaa. Kisupayaaq
ukpiqsriḷikun turviñiktuaq ilaanik
tuquyumiñaitchuq, aglaan
isruitchuamik iñuugisiruq.



Romans 3:23 atakkii iñupayaat killuqsagñiqsut, aasriiñ ayuqługu Agaayyutim kamanautaa.

Romans 6:23 Kiña killuqsaqtuaq akuqtuiruq killuqsautim akiljutaanik—tuqułigmik. Aglaan Agaayyutim akiilaaq aatchuutigigaa isruitchuaq iñuuliq tamatkunuña atausriñjuqatauruanun Christ Jesus-mun atannaptiknun.

Hebrews 9:27 Iñupayaaq tuquruksrauruq atautchimi, aasriiñ aquagun taavruma atannikkauluni.

Ephesians 2:8,9 Iłuaqqutaagun anniqsukkausri tumigiplugu ukpiqsriłiq. Anniqsutlaitchusri ilipsitñik. Aatchuusriağigiksi Agaayyutmiñ. Kiñaunniiñ annautriłhiñaunigumi iñmiñik savaallautaqałigmigun taamna iñuk uqavigaagutiqağayaqtuq. Aglaan annautraungitchusri savaallautaqałapsigun.



Romans 10:9,10 Ilvich qannapkun nalupqinaiglugu uqagupku, "Jesus atanguruq," suli ukpigigupku uummatipni Agaayyutmun anitqiksilha Jesus tuqułhaniñ, ilvich annakisirutin. Ukpiqsrigupta uummatiptikniñ nalaunqasripchaqtugut Agaayyutmi. Taatnaqhuta uqaqałaptigun Jesus-mik ukpigiplugu anniqsukkaaurugut.

John 3:16,17 "Agaayyutim nunam iñui piqpagivagitlugich, Igñitualuni aatchuutiginiqaa. Kisupayaaq ukpiqsriłikun turviñiktuaq ilaanik tuquyumiñaitchuq, aglaan isruit chuamik iñuugisiruq. Atakkii Agaayyutim Igñiñi tuyugingitchaa atanniqsuqtautquplugu nunam iñuiñun aglaan anniqsuqtautquplugu iluqaitñun."



1 John 5:11-13 Agaayyutim ilisimapkaġaatigut taavrumiŋa
itnaqhuni: Agaayyutim qaisaŋa uvaptiknun iñuuliq
Agaayyutitŋaqtauruq, aasiiñ taatnasiq iñuuliq Iġñiŋaniittuq.
Kisupayaaq iñuuqatiqaqtuaq Iġñiŋanik Agaayyutim
iñuuliqaqtuq ilaani Agaayyutitŋaqtauruamik. Kisupayaaq
iñuuqatiqaŋitchuaq Iġñiġuruamik iñuuyumiñaitchugġuuq.
Tuyuqtuŋa taapkuniŋa ilipsitñun ukpiqtuanun Iġñiŋagun
Agaayyutim nalupqinaitquplusi piqaaniktilaapsitñik
iñuuliġmik Agaayyutitŋaqtauruamik.



Matthew 26-28; Luke 22-24; John 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Inupiatun, Northern Alaska NT (esk) © 2010, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/ESKWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

